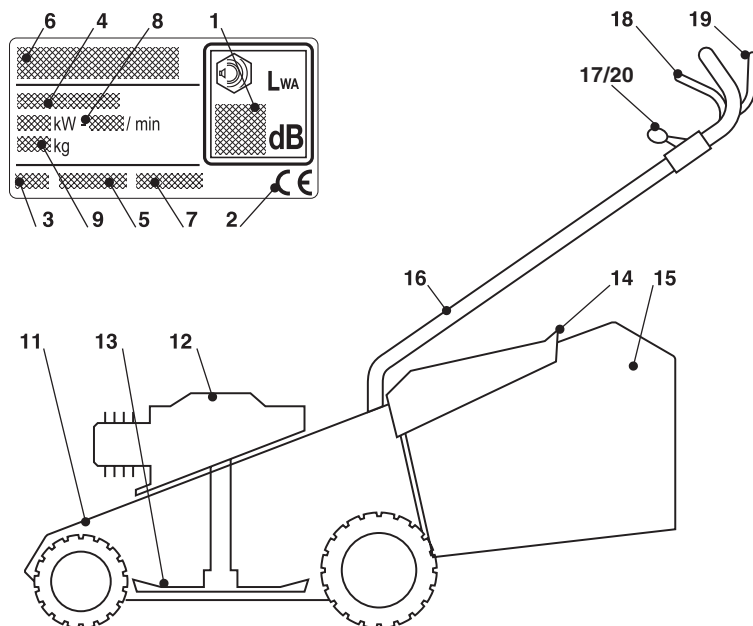


PAN 504 Series
NP 534 Series



- IT** Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
 ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Косачка с изправен водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
 ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
 PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
 UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Plæneklipper betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
 ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG
 ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
 ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL
 WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con operador de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
 ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND
 TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävelen ohjattava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
 VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
 ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana kosilica trave - PRIRUČNIK ZA UPORABU
 POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
 FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma vejapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
 DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
 LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
 ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING
 LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført gressklipper - INSTRUKSJONSBOOK
 ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego
 INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador apeado - MANUAL DE INSTRUÇÕES
 ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru
 MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Газонокосилка с пешеходным управлением
 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
 UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
 POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Kosačica na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
 PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förarledd gräsklippare - BRUKSANVISNING
 VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Ayak kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
 DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

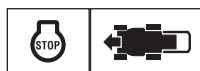
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



21

22

23



24

25



26

27

27



28

29

30

41



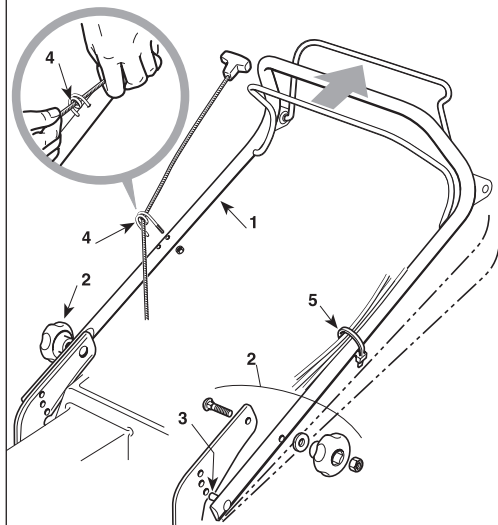
42



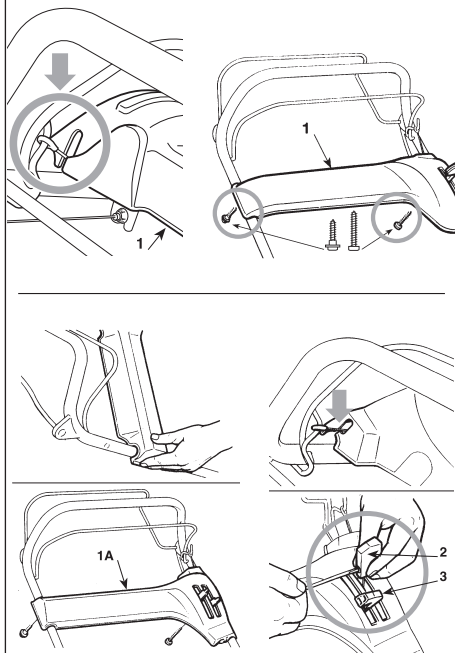
43



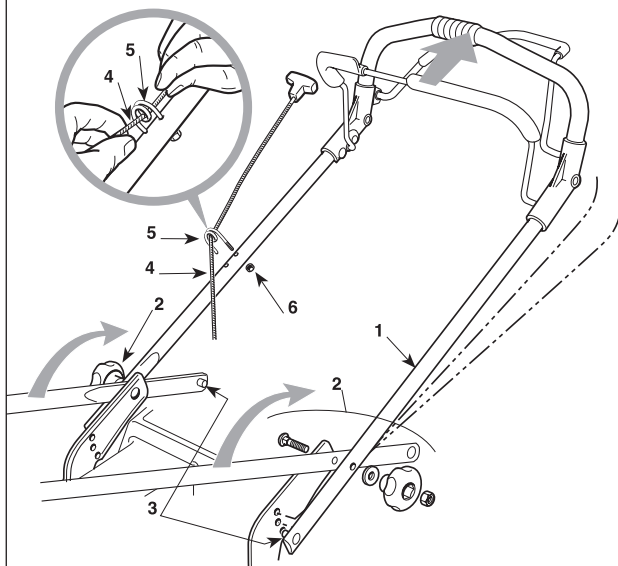
1.1a



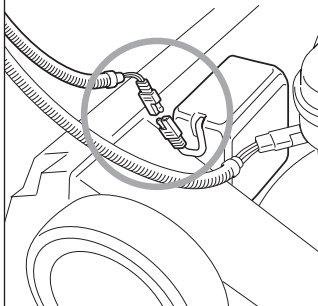
1.2

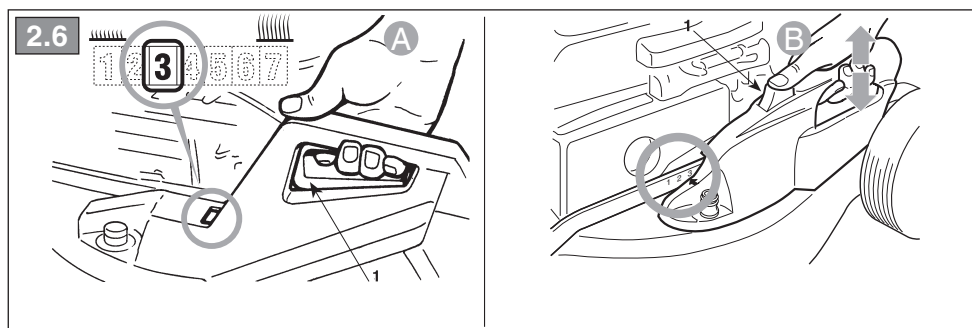
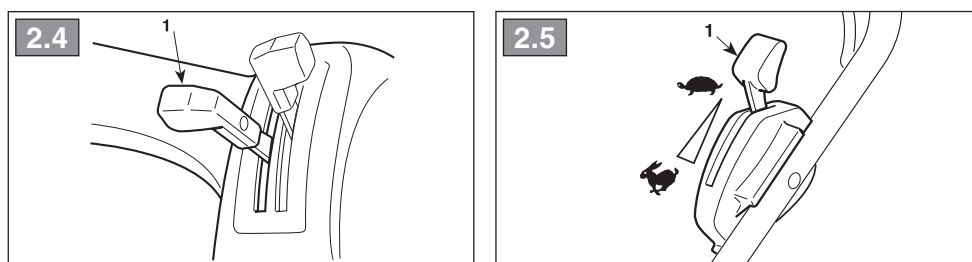
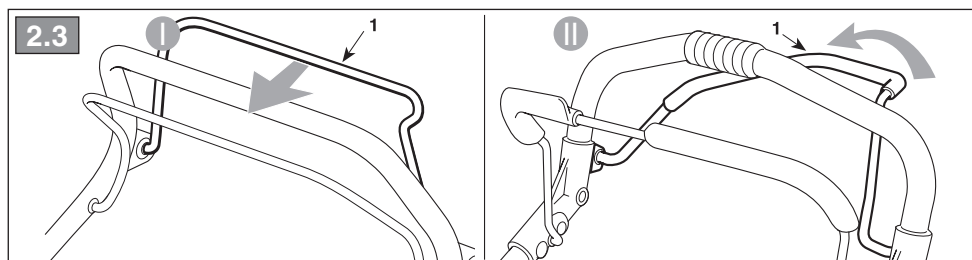
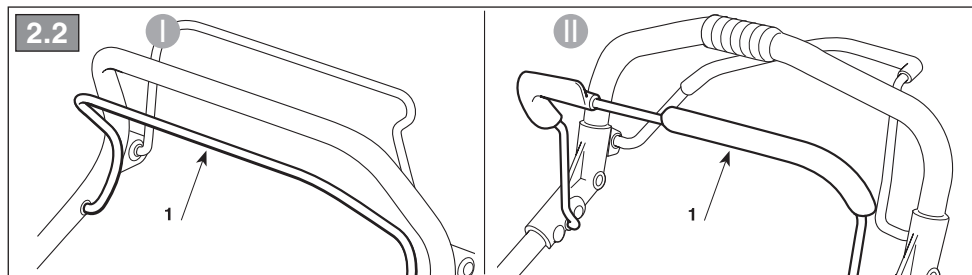
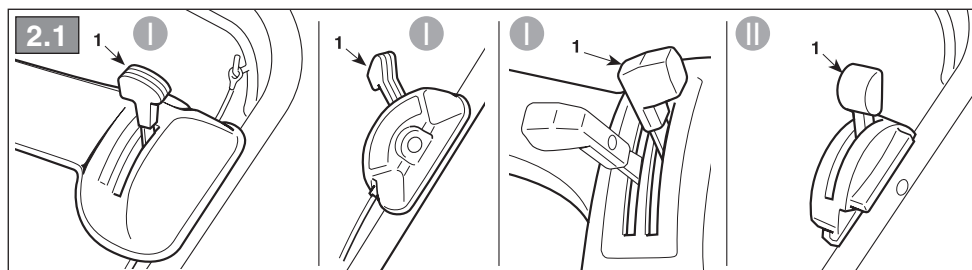


1.1b II

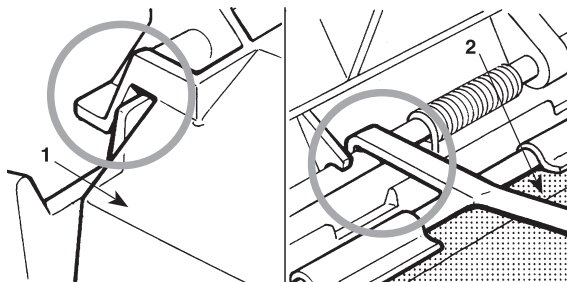


1.3



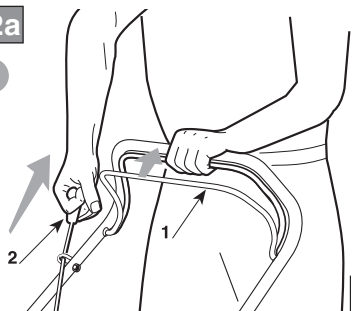


3.1

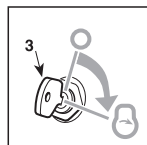
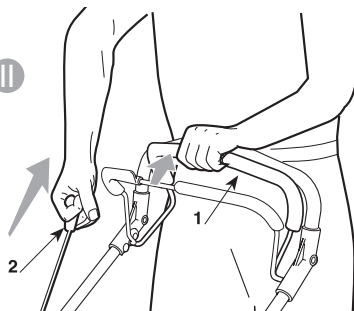


3.2a

I

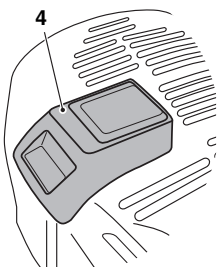


II

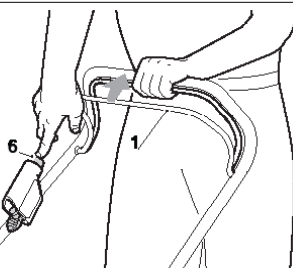
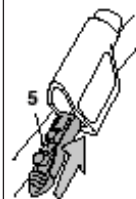
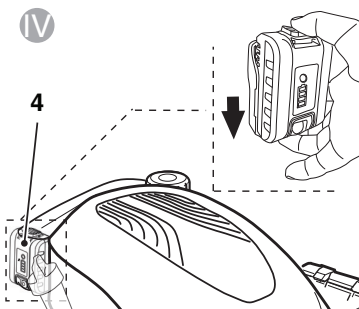


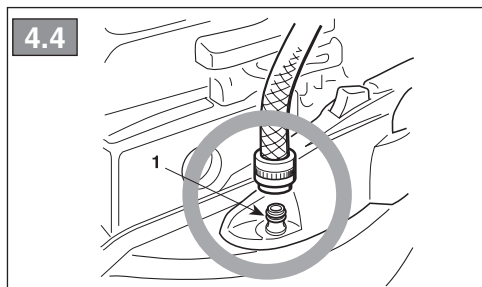
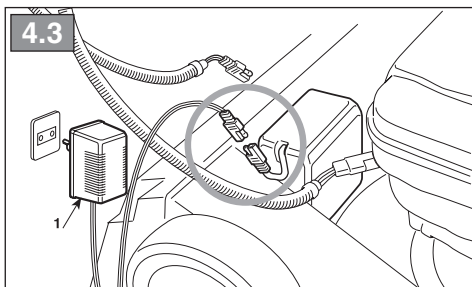
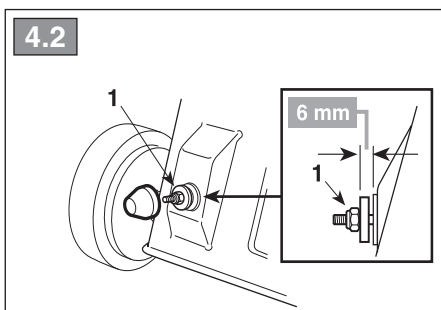
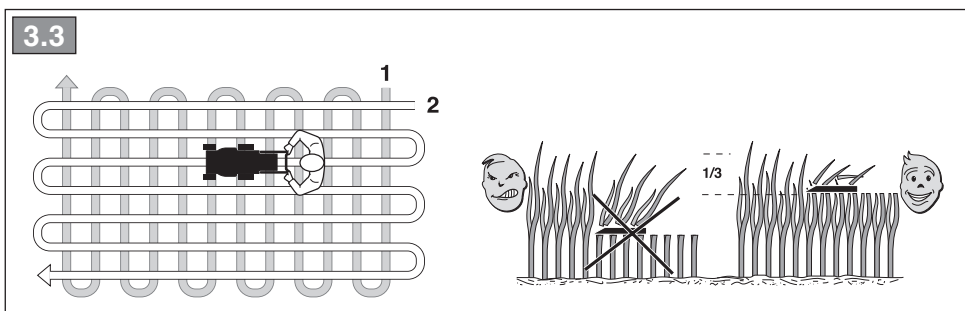
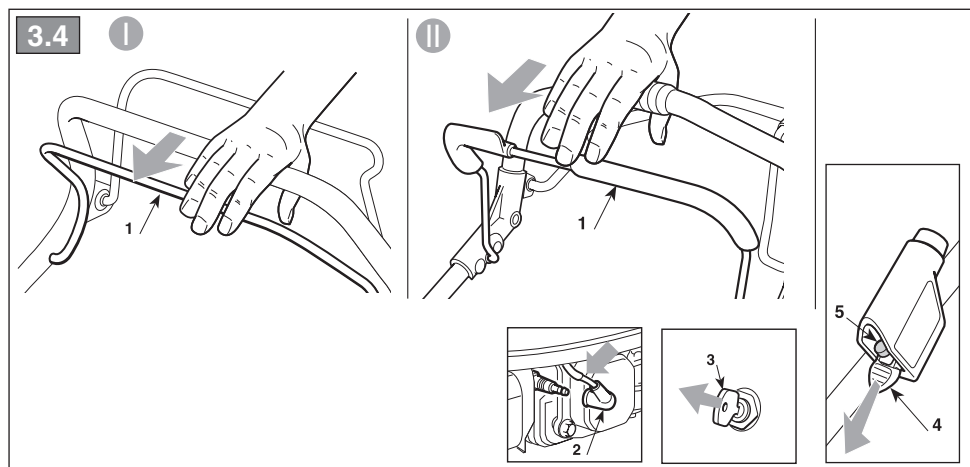
3.2b

III

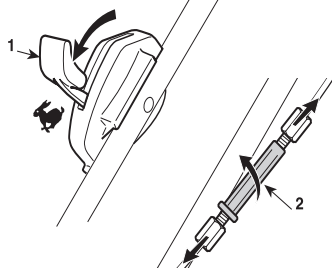


IV

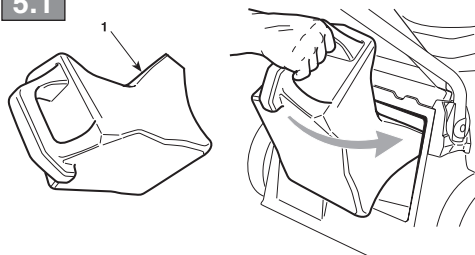




4.5



5.1



[1]	DATI TECNICI		PAN 504 Series	NP 534 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	2,12 ÷ 3,3	2,27 ÷ 3,82
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2800±100 ÷ 2900±100	2800±100 ÷ 2900±100
[4]	Peso macchina *	kg	34 ÷ 42	38 ÷ 44
[5]	Ampiezza di taglio	cm	48	51
[6]	Livello di pressione acustica	dB(A)	82	84
[7]	Incertezza di misura	dB(A)	0,8	1,04
[8]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	96	97
[7]	Incertezza di misura	dB(A)	0,68	0,87
[9]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	96	98
[10]	Livello di vibrazioni	m/s ²	4,4	4,4
[7]	Incertezza di misura	m/s ²	1,38	1,21
[11]	Dimensioni: - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1580 570 1110	1600 560 1110
[12]	Codice dispositivo di taglio		81004366/2	81004381/1
[13]	Accessori		-	-
[14]	Kit "Mulching"		✓	✓

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Тегло на машината * [5] Ширина на косене [6] Ниво на звуково налягане [7] Несигурност на измерване [8] Измерено ниво на акустична мощност [9] Гарантирано ниво на акустична мощност [10] Ниво на вибрации [11] Размери (дължина/ширина/височина) [12] Код на инструмента за раззание [13] Аксесоари [14] Набор за "Mulching" • За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] Težina mašine * [5] Širina košenja [6] Razina zvučnog pritiska [7] Mjerna nesigurnost [8] Izmjerenja razina zvučne snage [9] Garantovana razina zvučne snage [10] Razina vibracija [11] Dimenzije (dužina/širina/visina) [12] Šifra rezne glave [13] Dodatna oprema [14] Pribor za malčiranje • Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Hmotnost stroje * [5] Šířka sečení [6] Úroveň akustického tlaku [7] Nepřesnost měření [8] Úroveň zaručeného akustického [9] Úroveň zaručeného akustického výkonu [10] Úroveň vibrací [11] Rozměry (délka/šířka/výška) [12] Kód sekacího zařízení [13] Příslušenství [14] Sada pro Mulčování • Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Maskinens vægt * [5] Klippebredde [6] Lydtryksniveau [7] Måleusikkerhed [8] Målt lydeffektniveau [9] Garanteret lydeffektniveau [10] Vibrationsniveau [11] Mål (længde/bredde/højde) [12] Skæreanordningens varenr [13] Tilbehør [14] Sæt til "mulching" • For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] Maschinengewicht * [5] Schnittbreite [6] Schalldruckpegel [7] Messungengenauigkeit [8] Gemessener Schalleistungspegel [9] Garantierter Schalleistungspegel [10] Vibrationspegel [11] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe) [12] Nummer Schneidwerkzeug [13] Zubehör [14] "Mulching-Kit" • Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] Βάρος μηχανήματος * [5] Πλάτος κοπής [6] Στάθμη ακουστικής πίεσης [7] Αβεβαιότητα μέτρησης [8] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [9] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [10] Επίπεδο κραδασμών [11] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος) [12] Κωδικός συστήματος κοπής [13] Εξαρτήματα [14] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) • Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Rated voltage* [3] Max. motor operating speed * [4] Machine weight * [5] Cutting width [6] Acoustic pressure level [7] Measurement uncertainty [8] Measured acoustic power level [9] Guaranteed acoustic power level [10] Vibration level [11] Dimensions (length/width/height) [12] Cutting means code [13] Attachments [14] Mulching kit • Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Peso máquina * [5] Amplitud de corte [6] Nivel de presión acústica [7] Incertidumbre de medida [8] Nivel de potencia acústica medido [9] Nivel de potencia acústica garantizado [10] Nivel de vibraciones [11] Dimensiones (longitud/anchura/altura) [12] Código dispositivo de corte [13] Accesorios [14] Kit para "Mulching" • Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Mootori töötamise maks. kiirus * [4] Masina kaal * [5] Lõikelaius [6] Helirõhu tase [7] Mõõtemääramatus [8] Mõõdetud müravõimsuse tase [9] Garanteeritud müravõimsuse tase [10] Vibratsioonide tase [11] Mõõdmed (pikkus/laius/kõrgus) [12] Lõikeseadme kood [13] Lisaseadmed [14] "Multsimis" komplekt • Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] Laitteen paino * [5] Leikkuleveys [6] Akustisen paineen taso [7] Mittauksen epävarmuus [8] Mitattu äänitehotaso [9] Taattu äänitehotaso [10] Tärinätaso [11] Koko (pituus/leveys/korkeus) [12] Leikkuvälineen koodi [13] Lisävarusteet [14] Silppuamisarusteet • Määrittäytyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatasta annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Poids machine* [5] Largeur de coupe [6] Niveau de pression acoustique [7] Incertitude de la mesure [8] Niveau de puissance acoustique mesuré [9] Niveau de puissance acoustique garanti [10] Niveau de vibrations [11] Dimensions (longueur / largeur / hauteur) [12] Code organe de coupe [13] Équipements [14] Kit "Mulching" • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] Težina stroja* [5] Širina košnje [6] Razina zvučnog tlaka [7] Mjerna nesigurnost [8] Izmjerena razina zvučne snage [9] Zajamčena razina zvučne snage [10] Razina vibracija [11] Dimenzije (dužina/širina/visina) [12] Šifra noža [13] Dodatna oprema [14] Komplet za "malčiranje" • Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névelges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] A gép tömege * [5] Munkaszélesség [6] Hangnyomósszint [7] Mérési bizonytalanság [8] Mért zajteljesítmény szint [9] Garantált zajteljesítmény szint [10] Vibrációs szint [11] Méretek (hosszúság/szélesség/magasság) [12] Vágóegység kódzáma [13] Tartozékok [14] Mulcsozó" készlet" • A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] Įrenginio svoris* [5] Pjovimo plotis [6] Garso slėgio lygis [7] Matavimo paklaida [8] Išmatuotas garso galios lygis [9] Garantuojamas garso galios lygis [10] Vibracijų lygis [11] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis) [12] Pjovimo įtaiso kodas [13] Priedai [14] „Mulčiavimo“ rinkinys • Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] Mašīnas svars * [5] Plaušanas platums [6] Skaņas spiediena līmenis [7] Mērījumu kļūda [8] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [9] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [10] Vibrāciju līmenis [11] Izmēri (garums/platums/augstums) [12] Griežējierīces kods [13] Piederumi [14] Mulčēšanas" komplekts • Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] Тежина на машината * [5] Обем на косење [6] Ниво на акустичен притисок [7] Отстапување од мерењата [8] Измерено ниво на акустична моќност [9] Гарантирано ниво на акустична моќност [10] Ниво на вибрации [11] Димензии (должина/ширина/висина) [12] Код на уредот за сечење [13] Дополнителна опрема [14] Комплет за „мелење“ • За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Gewicht machine * [5] Maaibreedte [6] Niveau geluidsdruk [7] Meetonzekerheid [8] Gemeten akoestisch vermogen [9] Gewaarborgd akoestisch vermogen [10] Niveau trillingen [11] Afmetingen (lengte/breedte/hoopte) [12] Code snij-inrichting [13] Toebehoren [14] Kit "Mulching" • Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] Maskinvekt * [5] Klippebredde [6] Lydtrykknivå [7] Måleusikkerhet [8] Målt lydeffektnivå [9] Garantert lydeffektnivå [10] Vibrasjonsnivå [11] Mål (lengde/bredde/høyde) [12] Artikkelnummer for klippeinnretning [13] Tilbehør [14] Mulching-sett • For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Masa maszyn * [5] Szerokość koszenia [6] Poziom ciśnienia akustycznego [7] Błąd pomiaru [8] Poziom mocy akustycznej zmierzony [9] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [10] Poziom wibracji [11] Wymiary (długość/szerokość/wysokość) [12] Kod agregatu tnącego [13] Akcesoria [14] Zestaw mulczujący • W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Peso da máquina * [5] Amplitude de corte [6] Nível de pressão acústica [7] Incerteza de medição [8] Nível de potência acústica medido [9] Nível de potência acústica garantido [10] Nível de vibrações [11] Dimensões (comprimento/largura/altura) [12] Código dispositivo de corte [13] Acessórios [14] Kit "Mulching" • Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteza max. de funcționare a motorului * [4] Greutatea mașinii * [5] Lățimea de tăiere [6] Nivel de presiune acustică [7] Nesiguranță în măsurare [8] Nivel de putere acustică măsurat. [9] Nivel de putere acustică garantat [10] Nivel de vibrații [11] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime) [12] Codul dispozitivului de tăiere [13] Accesorii [14] Kit de mărunțire „Mulching” • Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] Вес машины * [5] Ширина скашивания [6] Уровень звукового давления [7] Погрешность измерения [8] Измеренный уровень звуковой мощности [9] Гарантируемый уровень звуковой мощности [10] Уровень вибрации [11] Габариты (длина/ширина/высота) [12] Код режущего приспособления [13] Дополнительное оборудование [14] Комплект "Мульчирование" • Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] Hmotnosť stroja * [5] Šírka kosenia [6] Úroveň akustického tlaku [7] Nepresnosť merania [8] Úroveň nameraného akustického výkonu [9] Úroveň zaručeného akustického výkonu [10] Úroveň vibrácií [11] Rozmery (dĺžka/šírka/výška) [12] Kód kosacieho zariadenia [13] Príslušenstvo [14] Súprava pre Mulčovanie • Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Teža stroja * [5] Širina reza [6] Raven zvočnega tlaka [7] Merilna negotovost [8] Izmerjena raven zvočne moči [9] Zajamčena raven zvočne moči [10] Nivo vibracij [11] Dimenzije (dolžina/širina/visina) [12] Šifra rezalne naprave [13] Dodatna oprema [14] Komplet za mulčenje • Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. radna brzina motora * [4] Težina mašine * [5] Širina košenja [6] Nivo zvučnog pritiska [7] Merna nesigurnost [8] Izmereni nivo zvučne snage [9] Garantovani nivo zvučne snage [10] Nivo vibracija [11] Dimenzije (dužina/širina/visina) [12] Šifra rezne glave [13] Dodatna oprema [14] Komplet za malčiranje • Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motorns maximala funktionshastighet * [4] Maskinvikt * [5] Skärbredd [6] Ljudtrycksnivå [7] Tivell med mått [8] Uppmätt ljudeffektivå [9] Garanterad ljudeffektivå [10] Vibrationsnivå [11] Dimensioner (längd/bredd/höjd) [12] Skärenhetens kod [13] Tillbehör [14] Sats för "Mulching" • För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] Makine ağırlığı * [5] Kesim genişliği [6] Ses basınç seviyesi [7] Ölçü belirsizliği [8] Ölçülen ses gücü seviyesi [9] Garanti edilen ses gücü seviyesi [10] Titreşim seviyesi [11] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik) [12] Kesim düzeni kodu [13] Aksesuarlar [14] Malçlama kiti • Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.



SAFETY REGULATIONS please follow meticulously

A) TRAINING

- 1) **WARNING!** Read these instructions carefully before operating the machine. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- 2) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local laws can restrict the minimum age of the operator.
- 3) Never use the lawnmower while people, especially children, or pets are nearby.
- 4) Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- 5) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- 6) If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator looks over the user instructions contained in this manual.

B) PRELIMINARY OPERATIONS

- 1) While using the machine, always wear anti-slip and resistant work footwear and long pants. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing chains, bracelets, clothing that is loose fitting or has hanging cords or ties. Tie hair back if it is long. Always wear protective earplugs.
- 2) Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting unit or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).
- 3) **WARNING: DANGER!** Petrol is highly flammable.
 - Store the fuel in special containers;
 - Add fuel, using a funnel, only outdoors; do not smoke during this operation and each time fuel is handled;
 - Top-up with fuel before igniting the engine; never remove the tank cap or add fuel while the engine is running or when it is hot;
 - If you have spilled some fuel, do not attempt to ignite the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated;
 - Always put the tank and fuel container caps back on and tighten well;
- 4) Replace faulty silencers.
- 5) Before using the machine, check its general condition and in particular:
 - the appearance of the cutting means, and check that the screws and cutting unit are not worn or damaged. Replace the entire cutting means and all damaged or

- worn screws to preserve balance. Any repairs must be done at a specialised centre
- don't force the safety lever as it must move freely; it should return automatically and rapidly back to the neutral position, resulting in the stopping of the cutting means
- 6) Check the battery status regularly (where applicable). Replace it if there is any damage to the casing, cover or terminals.
- 7) Before starting work, always fit the exit guards (grass catcher, side discharge guard or rear discharge guard).

C) DURING USE

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop. All ignition operations have to be effected in an open or well-ventilated area. Always remember that exhaust fumes are toxic.
- 2) Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions. Keep persons, children and animals away from the working area.
- 3) If possible, avoid mowing wet grass. Avoid working in the rain and when there is a thunderstorm risk. Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is risk of lightning.
- 4) Make sure you have a steady foothold on slopes.
- 5) Never run, always walk. Do not allow the lawnmower to pull you along.
- 6) Pay special attention when approaching obstacles that could compromise visibility.
- 7) Always mow across a slope and never up and down it, being very careful when changing direction that the wheels do not hit any obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways or make you lose control of it.
- 8) The machine must not be used on slopes of over 20°, regardless of the mowing direction.
- 9) Be extremely careful when pulling the lawnmower toward you. Look behind you to make sure there are no obstacles before and during operations in reverse gear.
- 10) Immobilise the cutting means if the lawnmower must be inclined for transport, when moving over surfaces other than grass and when the lawnmower is transported from or to an area that must be cut.
- 11) Pay attention to traffic when using the machine near roads.
- 12) Never operate the machine with damaged guards or without the grass catcher, side discharge guards or rear discharge guards.
- 13) Be very careful near ravines, ditches or embankments.
- 14) Ignite the engine carefully following the instructions, keeping feet away from the cutting means.
- 15) Do not incline the lawnmower during ignition. Ignite the machine on a flat surface without obstacles or high grass.
- 16) Never place your hands and feet near or under rotating parts. Keep away from the discharge opening.
- 17) Do not lift or transport the lawnmower when the engine is running.
- 18) Do not tamper with or disable safety systems.
- 19) Do not change the engine settings or over-rev the engine.
- 20) Do not touch the engine parts as they get very hot when running. Danger of burns.

- 21) On power-driven models, disengage the wheel drive before igniting the engine.
- 22) Use manufacturer-recommended attachments only.
- 23) Don't use the machine if the attachments/tools are not installed in their seats.
- 24) Disengage the cutting means, switch off the engine and unplug the spark plug cable (making sure that all moving parts are stationary):
 - When transporting the machine;
 - Whenever you leave the machine unattended; also remove the key on models with electric ignition systems;
 - Before clearing blockages or unclogging the discharge chute;
 - Before checking, cleaning or working on the machine;
 - After striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before using it again.
- 25) Disengage the cutting means and switch off the engine:
 - Before refuelling;
 - Whenever you remove or reattach the grass catcher;
 - Whenever you remove or reattach the side discharge chute;
 - Before adjusting the cutting height, if this operation can not be performed from the driving seat.
- 26) When working, always keep a safe distance from the rotary cutting means, given by the length of the handle.
- 27) Reduce the throttle setting before stopping the engine. Shut off the fuel supply on completing the work, following the instructions in the engine manual.
- 28) **WARNING** – If something breaks or an accident occurs whilst working, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should it not be seen.
- 29) **WARNING** – The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting means, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) **WARNING!** – Before cleaning or doing maintenance work, disconnect the spark plug cable and read the relevant instructions. Wear proper clothing and protective gloves whenever your hands are at risk.
- 2) **WARNING!** – Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts: The use of non-original and/or incorrectly fitted parts will jeopardize the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.
- 3) Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre with the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly maintaining the machine's original safety level. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all

obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- 4) After each use, disconnect the spark plug cable and check for damage.
- 5) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 6) Check that the cutting means screws are properly tightened on a regular basis.
- 7) Wear work gloves when handling, disassembling and reassembling all cutting means.
- 8) Keep the cutting means well balanced during sharpening. All work on the cutting means (disassembly, sharpening, balancing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialised centre.
- 9) Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.
- 10) Do not touch the cutting means until the spark plug cable has been disconnected and the cutting means is completely stationary. When servicing the cutting means, bear in mind that, even though the spark plug cable is disconnected, the cutting means can still move.
- 11) Check the side discharge guard, the rear discharge guard and the grass catcher frequently. Replace them if they are damaged.
- 12) Replace any instruction or warning message stickers, if damaged.
- 13) Store the machine out of the reach of children.
- 14) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
- 15) Allow the engine to cool down before storing in any enclosure.
- 16) To reduce fire hazards, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Always empty the grass catcher and do not leave containers full of cut grass inside storage areas.
- 17) To reduce fire hazards, check there are no oil and/or fuel leaks on a regular basis.
- 18) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:
 - Wear sturdy work gloves;
 - Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking into account the weight and relative distribution of the same
 - Use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected
 - Make sure that machine movements do not cause petrol leaks, damage or injuries.
- 2) During transport, fasten the machine securely with cables or chains.

F) ENVIRONMENTAL PROTECTION

- 1) Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which

we live. Try not to cause any disturbance to the surrounding area.

2) Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, filters, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.

3) Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after mowing.

4) When decommissioning, do not pollute the environment with the machine, but hand it over to a disposal centre, in accordance with the local laws in force

GETTING TO KNOW THE MACHINE

MACHINE DESCRIPTION AND SCOPE OF APPLICATION

This machine is a garden tool and precisely a pedestrian-controlled lawnmower.

The machine is essentially composed of an engine which drives a cutting means enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle.

The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating cutting means. If the operator leaves the machine, the engine and cutting means will stop within a few seconds.

Intended use

This machine was designed and manufactured for cutting (and collecting) grass in gardens and grassy areas, in areas in proportion to its cutting capacity, done by a pedestrian operator.

The presence of attachments or specific devices can prevent cut grass from being collected or produce a mulching effect, depositing cut grass on the ground.

User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. The machine is intended for "DIY" use only.

Improper use

Any other usage not in keeping with the above-mentioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- transporting persons, children or animals on the machine;
- letting oneself be transported by the machine;
- using the machine to tow or push loads;
- using the machine for leaf or debris collection;
- using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
- use of the machine by more than one person;
- using the cutting means on surfaces other than grass.

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS (see figures on page ii)

1. Acoustic power level
2. CE conformity marking
3. Year of manufacture
4. Type of lawnmower
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article Code
8. Engine rated power and maximum operating speed
9. Weight in kg
11. Chassis
12. Engine
13. Cutting means
14. Rear discharge guard
15. Grass catcher
16. Handle
17. Throttle
18. Engine brake lever / cutting means
19. Drive engagement lever
20. Variable speed drive (if fitted)

As soon as you have purchased the machine, do not forget to write the identification numbers (3 – 4 – 5) in the spaces on the last page of the manual.

The example of the Declaration of Conformity is provided on the penultimate page of the manual.

DESCRIPTION OF SYMBOLS INDICATED ON THE CONTROLS (where foreseen)

21. Slow
22. Fast
23. Choke
24. Engine stop
25. Drive on
26. Idle
27. Engine ignition
28. Speed «1»
29. Speed «2»
30. Speed «3»
36. Grass catcher content indicator:
up (a) = empty / down (b) = full

SAFETY REQUIREMENTS – Your lawnmower should be used with due care and attention. Therefore, pictograms have been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual. Replace damaged or illegible labels.

41. Warning: Read the instruction handbook before using the machine.
42. Risk of thrown objects. Keep all persons away from the work area whilst mowing.
43. Danger of cutting yourself. Cutting means in motion. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means housing. Disconnect the spark plug cap and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.

OPERATING INSTRUCTIONS

For information on the engine and the battery (if supplied), read the relevant owner manuals.

NOTE – The number which precedes each paragraph links the references in the text to the respective illustrations (listed on page iii and following pages).

1. COMPLETE ASSEMBLY

NOTE The machine can be supplied with some parts already assembled.

⚠ WARNING! *Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment. Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.*

1.1a Assembling the handle (Type "I")

Fasten the handle (1) to the chassis brackets with the supplied nuts and bolts (2) as illustrated, making sure the pins (3) are inserted in the proper holes, bringing the handle to the right height.

Secure the control cables using the binders (5).

- **Manual ignition models**
- **Electric key ignition models**

Assemble the starter cable's guide spiral (4).

1.1b Assembling the handle (Type "II")

Return the handle (1) to the working position and secure it to the side chassis supports using the supplied nuts and bolts (2) as illustrated.

The handle (1) can be height-adjusted in three different positions by inserting the pins (3) in one of the three pairs of holes on the brackets.

Tighten the thumb knobs (2) securely after adjustment.

Tighten the nut (6) to secure the spiral (5).

- **Manual ignition models**
- **Electric key ignition models**

Insert the starter cable (4) to the guide spiral (5).

1.2 Assembling the dashboard (if fitted)

Assemble the dashboard (1) or (1A) following the steps shown for each type.

With a "1A" dashboard, make sure to correctly fit the knobs (2-short) and (3-long, if supplied).

1.3 Battery connection

- **Electric key ignition models**

Connect the battery cable to the general wiring connector on the lawnmower.

- **Electric push-button ignition models**

Insert the supplied battery in the relative engine compartment (par. 3.2b, "III - "IV").

2. CONTROLS DESCRIPTION

NOTE The meanings of the symbols on controls are explained in the previous pages.

2.1 Throttle lever

The throttle is controlled by the lever (1).

Lever positions are indicated on the relevant plate.

Some models have a fixed speed engine with no need for a throttle.

2.2 Engine brake lever / cutting means

The cutting means brake is controlled by the lever (1) which must be held against the handle during ignition and during lawnmower operations.

The engine stops when the lever is released.

2.3 Drive lever (where applicable)

On power-driven models, push the lever (1) toward the handle for forward movement.

The lawnmower stops moving forward when the lever is released.

The engine must always be ignited with the drive disengaged.

⚠ WARNING! *To prevent damage to the transmission, do not pull the machine backwards with the transmission engaged.*

2.4 Cutting height adjustment

The gearbox (if provided) is controlled by the lever (1), whose positions are shown on the plate.

2.5 Converter control lever (if fitted)

In the models with drive systems, the converter control lever (if fitted) allows the operator to regulate forward gear speed.

To do so, move the lever (1) following the indications provided near the control lever.

IMPORTANT *The engine must be running and the drive engaged when switching from one speed to another. Do not touch the converter control when the engine is stopped. Doing this could damage the converter.*

NOTE *If the machine does not move forward with the lever in the «» position, simply move the lever to «» and then immediately return to the «» position.*

2.6a Adjusting the cutting height (Type "A")

The cutting height is adjusted by releasing the lever (1) and lifting or pressing the chassis to the desired position visible through the special opening.

DO THIS WHEN THE CUTTING MEANS IS STATIONARY.

2.6b Adjusting the cutting height (Type "B")

The cutting height is adjusted by releasing the button (1) and lifting or pressing the chassis to the desired position indicated by the arrow.

DO THIS WHEN THE CUTTING MEANS IS STATIONARY.

3. GRASS CUTTING

NOTE *This machine can be used to mow lawns in a number of different ways; before starting work, prepare the machine based on how the lawn is to be mowed. DO THIS WHEN THE ENGINE IS OFF.*

3.1 Preparation for mowing and grass collection by the grass catcher

Raise the rear discharge guard and fasten the grass catcher (1 or 2) correctly in place, according to the different procedures foreseen for each type used.

3.2 Engine ignition

During ignition, follow the instructions in the engine manual.

3.2a

• Manual ignition models ("I" - "II")

Pull the cutting means brake lever (1) against the handle and firmly tug the knob on the ignition cable (2).

• Electric key ignition models

Pull the cutting means brake lever (1) against the handle and turn the ignition key (3).

3.2b

• Electric push-button ignition models ("III" - "IV")

- Insert the supplied battery in the relative engine compartment (4); (follow the instructions provided in the engine manual).
- Insert the key as far as possible (if fitted) (5).
- Pull the engine cutting means brake lever towards the handle (1).

NOTE *Keep pulling the engine / cutting means brake or the engine will stop.*

- Press and hold the starter button until the engine switches on (6).

3.3 Mowing the lawn

The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions at the same height.

When the grass catcher is too full, grass collection is no longer efficient and the sound of the lawnmower changes.

To remove and empty the grass catcher,

- stop the engine and wait for the cutting means to stop;
- lift the rear discharge guard, grasp the handle and remove the grass catcher keeping it in an erect position.

Lawn care recommendations

Each type of grass has different characteristics and may thus require different ways of caring for the lawn; always read the instructions on seed boxes for mowing height for the growing conditions in the work area.

Keep in mind that most grass is made up of a stem and one or more leaves. If leaves are fully cut, the lawn is damaged and growth is more difficult.

The following indications generally apply:

- cutting too low tears and uproots the grass, giving it a "spotted" appearance;
- in the summer, cutting must be higher to prevent the ground from drying;
- do not cut wet grass; this could reduce cutting means efficiency due to sticky grass and tear the lawn.
- for particularly high grass, initially mow at the maximum height allowed by the machine then mow again after two or three days.

3.4 When work is finished

When work has been completed, release the brake lever (1) and disconnect the spark plug cap (2).

• Electric key ignition models

Remove the ignition key (3).

• Electric push-button ignition models

Press the tab (5) and remove the consent key (4).

WAIT UNTIL THE CUTTING MEANS STOPS before proceeding any further.

4. ROUTINE MAINTENANCE

Store the lawnmower in a dry place.

IMPORTANT *Routine and accurate maintenance is essential in maintaining original machine safety and performance levels.*

Adjustments or maintenance operations must only be performed with the engine switched off and the spark plug cable disconnected.

- 1) Wear strong protective gloves before cleaning, maintaining or adjusting the machine.
- 2) Accurately wash the machine with water after cutting; remove grass debris and mud accumulated in the chassis to prevent it from drying and causing problems the next time the lawnmower is used.
- 3) If accessing the lower part is necessary, only tilt the machine on the side indicated in the engine manual, following the relevant instructions, making sure that the machine is perfectly stable before performing any interventions.
- 4) Do not drip petrol onto the plastic parts of the engine or the machine to prevent damaging them and remove all traces of spilled petrol immediately. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by petrol.
- 5) **On models with AVS:** If the handle vibrates unusually, check the anti-vibration sleeves and contact your Dealer to replace them if damaged or worn.
- 6) To ensure that the machine will function properly over time, it is highly recommended to change the engine oil regularly, following the timing indicated in the engine's Instruction Manual.

The oil can be discharged at a specialised servicing centre, or by using a syringe to suction the oil out through the filler spout, bearing in mind you may need to repeat the operation several times in order to completely empty the tank.

Remember to top-up with oil before using the machine again.

4.1 Cutting means maintenance

It is best if all interventions on the cutting means are done at a specialised Centre that has the most appropriate tools and equipment.

Only cutting means bearing the code indicated in the table on page ii must be used on this machine.

Given product evolution, the above mentioned cutting means may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

4.2 Drive adjustment

On power-driven models, the drive belt tension is obtained by adjusting the nut (1) until the indicated measurement (6 mm) is obtained.

4.3 Battery recharging (where applicable)

• Electric key ignition models

To recharge a flat battery, connect it to the battery charger (1) following the instructions in the battery maintenance manual.

Do not connect the battery charger directly to the engine terminal. It is not possible to ignite the engine using the battery charger as a power source, as it may get damaged.

If you do not use the lawnmower for a long period of time, disconnect the battery from the engine wiring, making sure the charge level is good.

• Electric push-button ignition models

Read the engine instruction manual for instructions regarding autonomy, recharging, reinstating and maintenance of the battery.

4.4 Cleaning the interior

To clean the internal parts of the lawnmower:

- connect a water hose to the specific attachment (1);
- set the cutting height as low as possible;
- always stand behind the lawnmower handle;
- start the engine and engage the cutting means.

4.5 Adjusting the converter cable (if fitted)

This adjustment is necessary when the lever (1) tends not to remain in the «» position.

With the lever (1) in the «» position, turn the cable adjuster (2) in the direction indicated by the arrow as needed to ensure the lever remains in position.

IMPORTANT *The adjustment must be made when the engine is off*

2. The cut grass is not collected in the grass catcher

The cutting means has received a knock	Have the cutting means sharpened or replace it. Check the fins that direct the grass towards the grass catcher
The inside of the chassis is dirty	Clean the inside of the chassis to ease the grass discharge towards the grass catcher

3. Mowing is difficult

The cutting means is not in good condition	Have the cutting means sharpened or replace it
--	--

4. The machine starts to vibrate abnormally

Damaged or loose parts	Stop the machine and disconnect the spark plug cable Inspect for damage Check for and tighten any loose parts Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialized Centre only.
------------------------	--

5. ATTACHMENTS

⚠ WARNING! *For your safety, it is strictly prohibited to fit any other attachment other than those included in the following list, as they have been exclusively designed for the model and type of machine you are using.*

5.1 Mulching kit

(unless provided with the equipment)

It chops the grass cuttings finely and leaves them on the lawn, instead of collecting them in the grass catcher (only on some models).

6. DIAGNOSTICS

What to do if	
Problem description	Corrective Action
1. The petrol-driven lawnmower doesn't work	
No oil or fuel in the engine	Check the oil and petrol levels
The spark plug and filter are not in good condition	Clean the spark plug and filter which may be dirty or replace them
The lawnmower's fuel tank was not emptied at the end of the previous season	The float may be blocked; tilt the lawnmower on the carburettor side

For any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Customer Service Centre or Your Dealer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

PAN 504

- d) Motore a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN 50581:2012

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

96 dB(A)
96 dB(A)
48 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

NP 534

- d) Motore a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN 50581:2012

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

97 dB(A)
98 dB(A)
51 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



SL (Previd izvornih upitnih) ES izjava o skladnosti Direktiva 2006/42/EC, Priloga 8, del A Družba Ime in lastni odgovorni inženir, ali pa njegov pooblaščenec za sklopi delovnega / kladiva in železa Tip (nazivi modela) Mecus, Last izdelave Serijska številka Mecus, motor z notranjim vgrajenim Brazanje je v različni obliki Motorski in železni potrošniki Brazanje, ki izide potrošniki 1) Skladnost na celotnem predpisu 2) Umeteljstvo izdelave 3) Izdelava izdelave 4) Oprema izdelave sestavo tehnične 5) Kraj in datum	BS (Previd izvornih upitnih) EZ izjava o skladnosti Direktiva 2006/42/EC, Priloga 8, del A Družba Ime in lastni odgovorni inženir, ali pa njegov pooblaščenec za sklopi delovnega / kladiva in železa Tip (nazivi modela) Mecus, Last izdelave Serijska številka Mecus, motor z notranjim vgrajenim Brazanje je v različni obliki Motorski in železni potrošniki Brazanje, ki izide potrošniki 1) Skladnost na celotnem predpisu 2) Umeteljstvo izdelave 3) Izdelava izdelave 4) Oprema izdelave sestavo tehnične 5) Kraj in datum	BK (Previd izvornih upitnih) ES izjava o skladnosti Direktiva 2006/42/EC, Priloga 8, del A Družba Ime in lastni odgovorni inženir, ali pa njegov pooblaščenec za sklopi delovnega / kladiva in železa Tip (nazivi modela) Mecus, Last izdelave Serijska številka Mecus, motor z notranjim vgrajenim Brazanje je v različni obliki Motorski in železni potrošniki Brazanje, ki izide potrošniki 1) Skladnost na celotnem predpisu 2) Umeteljstvo izdelave 3) Izdelava izdelave 4) Oprema izdelave sestavo tehnične 5) Kraj in datum
RO (Previd izvornih upitnih) CE deklaracija o Conformitate Direktiva Meeus 2006/42/EC, Anexa 8, paragraf A) 1) Naziv in adresa 2) Naziv in adresa 3) Naziv in adresa 4) Naziv in adresa 5) Naziv in adresa 6) Naziv in adresa 7) Naziv in adresa 8) Naziv in adresa 9) Naziv in adresa 10) Naziv in adresa 11) Naziv in adresa 12) Naziv in adresa 13) Naziv in adresa 14) Naziv in adresa 15) Naziv in adresa 16) Naziv in adresa 17) Naziv in adresa 18) Naziv in adresa 19) Naziv in adresa 20) Naziv in adresa 21) Naziv in adresa 22) Naziv in adresa 23) Naziv in adresa 24) Naziv in adresa 25) Naziv in adresa 26) Naziv in adresa 27) Naziv in adresa 28) Naziv in adresa 29) Naziv in adresa 30) Naziv in adresa 31) Naziv in adresa 32) Naziv in adresa 33) Naziv in adresa 34) Naziv in adresa 35) Naziv in adresa 36) Naziv in adresa 37) Naziv in adresa 38) Naziv in adresa 39) Naziv in adresa 40) Naziv in adresa 41) Naziv in adresa 42) Naziv in adresa 43) Naziv in adresa 44) Naziv in adresa 45) Naziv in adresa 46) Naziv in adresa 47) Naziv in adresa 48) Naziv in adresa 49) Naziv in adresa 50) Naziv in adresa 51) Naziv in adresa 52) Naziv in adresa 53) Naziv in adresa 54) Naziv in adresa 55) Naziv in adresa 56) Naziv in adresa 57) Naziv in adresa 58) Naziv in adresa 59) Naziv in adresa 60) Naziv in adresa 61) Naziv in adresa 62) Naziv in adresa 63) Naziv in adresa 64) Naziv in adresa 65) Naziv in adresa 66) Naziv in adresa 67) Naziv in adresa 68) Naziv in adresa 69) Naziv in adresa 70) Naziv in adresa 71) Naziv in adresa 72) Naziv in adresa 73) Naziv in adresa 74) Naziv in adresa 75) Naziv in adresa 76) Naziv in adresa 77) Naziv in adresa 78) Naziv in adresa 79) Naziv in adresa 80) Naziv in adresa 81) Naziv in adresa 82) Naziv in adresa 83) Naziv in adresa 84) Naziv in adresa 85) Naziv in adresa 86) Naziv in adresa 87) Naziv in adresa 88) Naziv in adresa 89) Naziv in adresa 90) Naziv in adresa 91) Naziv in adresa 92) Naziv in adresa 93) Naziv in adresa 94) Naziv in adresa 95) Naziv in adresa 96) Naziv in adresa 97) Naziv in adresa 98) Naziv in adresa 99) Naziv in adresa 100) Naziv in adresa 101) Naziv in adresa 102) Naziv in adresa 103) Naziv in adresa 104) Naziv in adresa 105) Naziv in adresa 106) Naziv in adresa 107) Naziv in adresa 108) Naziv in adresa 109) Naziv in adresa 110) Naziv in adresa 111) Naziv in adresa 112) Naziv in adresa 113) Naziv in adresa 114) Naziv in adresa 115) Naziv in adresa 116) Naziv in adresa 117) Naziv in adresa 118) Naziv in adresa 119) Naziv in adresa 120) Naziv in adresa 121) Naziv in adresa 122) Naziv in adresa 123) Naziv in adresa 124) Naziv in adresa 125) Naziv in adresa 126) Naziv in adresa 127) Naziv in adresa 128) Naziv in adresa 129) Naziv in adresa 130) Naziv in adresa 131) Naziv in adresa 132) Naziv in adresa 133) Naziv in adresa 134) Naziv in adresa 135) Naziv in adresa 136) Naziv in adresa 137) Naziv in adresa 138) Naziv in adresa 139) Naziv in adresa 140) Naziv in adresa 141) Naziv in adresa 142) Naziv in adresa 143) Naziv in adresa 144) Naziv in adresa 145) Naziv in adresa 146) Naziv in adresa 147) Naziv in adresa 148) Naziv in adresa 149) Naziv in adresa 150) Naziv in adresa 151) Naziv in adresa 152) Naziv in adresa 153) Naziv in adresa 154) Naziv in adresa 155) Naziv in adresa 156) Naziv in adresa 157) Naziv in adresa 158) Naziv in adresa 159) Naziv in adresa 160) Naziv in adresa 161) Naziv in adresa 162) Naziv in adresa 163) Naziv in adresa 164) Naziv in adresa 165) Naziv in adresa 166) Naziv in adresa 167) Naziv in adresa 168) Naziv in adresa 169) Naziv in adresa 170) Naziv in adresa 171) Naziv in adresa 172) Naziv in adresa 173) Naziv in adresa 174) Naziv in adresa 175) Naziv in adresa 176) Naziv in adresa 177) Naziv in adresa 178) Naziv in adresa 179) Naziv in adresa 180) Naziv in adresa 181) Naziv in adresa 182) Naziv in adresa 183) Naziv in adresa 184) Naziv in adresa 185) Naziv in adresa 186) Naziv in adresa 187) Naziv in adresa 188) Naziv in adresa 189) Naziv in adresa 190) Naziv in adresa 191) Naziv in adresa 192) Naziv in adresa 193) Naziv in adresa 194) Naziv in adresa 195) Naziv in adresa 196) Naziv in adresa 197) Naziv in adresa 198) Naziv in adresa 199) Naziv in adresa 200) Naziv in adresa 201) Naziv in adresa 202) Naziv in adresa 203) Naziv in adresa 204) Naziv in adresa 205) Naziv in adresa 206) Naziv in adresa 207) Naziv in adresa 208) Naziv in adresa 209) Naziv in adresa 210) Naziv in adresa 211) Naziv in adresa 212) Naziv in adresa 213) Naziv in adresa 214) Naziv in adresa 215) Naziv in adresa 216) Naziv in adresa 217) Naziv in adresa 218) Naziv in adresa 219) Naziv in adresa 220) Naziv in adresa 221) Naziv in adresa 222) Naziv in adresa 223) Naziv in adresa 224) Naziv in adresa 225) Naziv in adresa 226) Naziv in adresa 227) Naziv in adresa 228) Naziv in adresa 229) Naziv in adresa 230) Naziv in adresa 231) Naziv in adresa 232) Naziv in adresa 233) Naziv in adresa 234) Naziv in adresa 235) Naziv in adresa 236) Naziv in adresa 237) Naziv in adresa 238) Naziv in adresa 239) Naziv in adresa 240) Naziv in adresa 241) Naziv in adresa 242) Naziv in adresa 243) Naziv in adresa 244) Naziv in adresa 245) Naziv in adresa 246) Naziv in adresa 247) Naziv in adresa 248) Naziv in adresa 249) Naziv in adresa 250) Naziv in adresa 251) Naziv in adresa 252) Naziv in adresa 253) Naziv in adresa 254) Naziv in adresa 255) Naziv in adresa 256) Naziv in adresa 257) Naziv in adresa 258) Naziv in adresa 259) Naziv in adresa 260) Naziv in adresa 261) Naziv in adresa 262) Naziv in adresa 263) Naziv in adresa 264) Naziv in adresa 265) Naziv in adresa 266) Naziv in adresa 267) Naziv in adresa 268) Naziv in adresa 269) Naziv in adresa 270) Naziv in adresa 271) Naziv in adresa 272) Naziv in adresa 273) Naziv in adresa 274) Naziv in adresa 275) Naziv in adresa 276) Naziv in adresa 277) Naziv in adresa 278) Naziv in adresa 279) Naziv in adresa 280) Naziv in adresa 281) Naziv in adresa 282) Naziv in adresa 283) Naziv in adresa 284) Naziv in adresa 285) Naziv in adresa 286) Naziv in adresa 287) Naziv in adresa 288) Naziv in adresa 289) Naziv in adresa 290) Naziv in adresa 291) Naziv in adresa 292) Naziv in adresa 293) Naziv in adresa 294) Naziv in adresa 295) Naziv in adresa 296) Naziv in adresa 297) Naziv in adresa 298) Naziv in adresa 299) Naziv in adresa 300) Naziv in adresa 301) Naziv in adresa 302) Naziv in adresa 303) Naziv in adresa 304) Naziv in adresa 305) Naziv in adresa 306) Naziv in adresa 307) Naziv in adresa 308) Naziv in adresa 309) Naziv in adresa 310) Naziv in adresa 311) Naziv in adresa 312) Naziv in adresa 313) Naziv in adresa 314) Naziv in adresa 315) Naziv in adresa 316) Naziv in adresa 317) Naziv in adresa 318) Naziv in adresa 319) Naziv in adresa 320) Naziv in adresa 321) Naziv in adresa 322) Naziv in adresa 323) Naziv in adresa 324) Naziv in adresa 325) Naziv in adresa 326) Naziv in adresa 327) Naziv in adresa 328) Naziv in adresa 329) Naziv in adresa 330) Naziv in adresa 331) Naziv in adresa 332) Naziv in adresa 333) Naziv in adresa 334) Naziv in adresa 335) Naziv in adresa 336) Naziv in adresa 337) Naziv in adresa 338) Naziv in adresa 339) Naziv in adresa 340) Naziv in adresa 341) Naziv in adresa 342) Naziv in adresa 343) Naziv in adresa 344) Naziv in adresa 345) Naziv in adresa 346) Naziv in adresa 347) Naziv in adresa 348) Naziv in adresa 349) Naziv in adresa 350) Naziv in adresa 351) Naziv in adresa 352) Naziv in adresa 353) Naziv in adresa 354) Naziv in adresa 355) Naziv in adresa 356) Naziv in adresa 357) Naziv in adresa 358) Naziv in adresa 359) Naziv in adresa 360) Naziv in adresa 361) Naziv in adresa 362) Naziv in adresa 363) Naziv in adresa 364) Naziv in adresa 365) Naziv in adresa 366) Naziv in adresa 367) Naziv in adresa 368) Naziv in adresa 369) Naziv in adresa 370) Naziv in adresa 371) Naziv in adresa 372) Naziv in adresa 373) Naziv in adresa 374) Naziv in adresa 375) Naziv in adresa 376) Naziv in adresa 377) Naziv in adresa 378) Naziv in adresa 379) Naziv in adresa 380) Naziv in adresa 381) Naziv in adresa 382) Naziv in adresa 383) Naziv in adresa 384) Naziv in adresa 385) Naziv in adresa 386) Naziv in adresa 387) Naziv in adresa 388) Naziv in adresa 389) Naziv in adresa 390) Naziv in adresa 391) Naziv in adresa 392) Naziv in adresa 393) Naziv in adresa 394) Naziv in adresa 395) Naziv in adresa 396) Naziv in adresa 397) Naziv in adresa 398) Naziv in adresa 399) Naziv in adresa 400) Naziv in adresa 401) Naziv in adresa 402) Naziv in adresa 403) Naziv in adresa 404) Naziv in adresa 405) Naziv in adresa 406) Naziv in adresa 407) Naziv in adresa 408) Naziv in adresa 409) Naziv in adresa 410) Naziv in adresa 411) Naziv in adresa 412) Naziv in adresa 413) Naziv in adresa 414) Naziv in adresa 415) Naziv in adresa 416) Naziv in adresa 417) Naziv in adresa 418) Naziv in adresa 419) Naziv in adresa 420) Naziv in adresa 421) Naziv in adresa 422) Naziv in adresa 423) Naziv in adresa 424) Naziv in adresa 425) Naziv in adresa 426) Naziv in adresa 427) Naziv in adresa 428) Naziv in adresa 429) Naziv in adresa 430) Naziv in adresa 431) Naziv in adresa 432) Naziv in adresa 433) Naziv in adresa 434) Naziv in adresa 435) Naziv in adresa 436) Naziv in adresa 437) Naziv in adresa 438) Naziv in adresa 439) Naziv in adresa 440) Naziv in adresa 441) Naziv in adresa 442) Naziv in adresa 443) Naziv in adresa 444) Naziv in adresa 445) Naziv in adresa 446) Naziv in adresa 447) Naziv in adresa 448) Naziv in adresa 449) Naziv in adresa 450) Naziv in adresa 451) Naziv in adresa 452) Naziv in adresa 453) Naziv in adresa 454) Naziv in adresa 455) Naziv in adresa 456) Naziv in adresa 457) Naziv in adresa 458) Naziv in adresa 459) Naziv in adresa 460) Naziv in adresa 461) Naziv in adresa 462) Naziv in adresa 463) Naziv in adresa 464) Naziv in adresa 465) Naziv in adresa 466) Naziv in adresa 467) Naziv in adresa 468) Naziv in adresa 469) Naziv in adresa 470) Naziv in adresa 471) Naziv in adresa 472) Naziv in adresa 473) Naziv in adresa 474) Naziv in adresa 475) Naziv in adresa 476) Naziv in adresa 477) Naziv in adresa 478) Naziv in adresa 479) Naziv in adresa 480) Naziv in adresa 481) Naziv in adresa 482) Naziv in adresa 483) Naziv in adresa 484) Naziv in adresa 485) Naziv in adresa 486) Naziv in adresa 487) Naziv in adresa 488) Naziv in adresa 489) Naziv in adresa 490) Naziv in adresa 491) Naziv in adresa 492) Naziv in adresa 493) Naziv in adresa 494) Naziv in adresa 495) Naziv in adresa 496) Naziv in adresa 497) Naziv in adresa 498) Naziv in adresa 499) Naziv in adresa 500) Naziv in adresa 501) Naziv in adresa 502) Naziv in adresa 503) Naziv in adresa 504) Naziv in adresa 505) Naziv in adresa 506) Naziv in adresa 507) Naziv in adresa 508) Naziv in adresa 509) Naziv in adresa 510) Naziv in adresa 511) Naziv in adresa 512) Naziv in adresa 513) Naziv in adresa 514) Naziv in adresa 515) Naziv in adresa 516) Naziv in adresa 517) Naziv in adresa 518) Naziv in adresa 519) Naziv in adresa 520) Naziv in adresa 521) Naziv in adresa 522) Naziv in adresa 523) Naziv in adresa 524) Naziv in adresa 525) Naziv in adresa 526) Naziv in adresa 527) Naziv in adresa 528) Naziv in adresa 529) Naziv in adresa 530) Naziv in adresa 531) Naziv in adresa 532) Naziv in adresa 533) Naziv in adresa 534) Naziv in adresa 535) Naziv in adresa 536) Naziv in adresa 537) Naziv in adresa 538) Naziv in adresa 539) Naziv in adresa 540) Naziv in adresa 541) Naziv in adresa 542) Naziv in adresa 543) Naziv in adresa 544) Naziv in adresa 545) Naziv in adresa 546) Naziv in adresa 547) Naziv in adresa 548) Naziv in adresa 549) Naziv in adresa 550) Naziv in adresa 551) Naziv in adresa 552) Naziv in adresa 553) Naziv in adresa 554) Naziv in adresa 555) Naziv in adresa 556) Naziv in adresa 557) Naziv in adresa 558) Naziv in adresa 559) Naziv in adresa 560) Naziv in adresa 561) Naziv in adresa 562) Naziv in adresa 563) Naziv in adresa 564) Naziv in adresa 565) Naziv in adresa 566) Naziv in adresa 567) Naziv in adresa 568) Naziv in adresa 569) Naziv in adresa 570) Naziv in adresa 571) Naziv in adresa 572) Naziv in adresa 573) Naziv in adresa 574) Naziv in adresa 575) Naziv in adresa 576) Naziv in adresa 577) Naziv in adresa 578) Naziv in adresa 579) Naziv in adresa 580) Naziv in adresa 581) Naziv in adresa 582) Naziv in adresa 583) Naziv in adresa 584) Naziv in adresa 585) Naziv in adresa 586) Naziv in adresa 587) Naziv in adresa 588) Naziv in adresa 589) Naziv in adresa 590) Naziv in adresa 591) Naziv in adresa 592) Naziv in adresa 593) Naziv in adresa 594) Naziv in adresa 595) Naziv in adresa 596) Naziv in adresa 597) Naziv in adresa 598) Naziv in adresa 599) Naziv in adresa 600) Naziv in adresa 601) Naziv in adresa 602) Naziv in adresa 603) Naziv in adresa 604) Naziv in adresa 605) Naziv in adresa 606) Naziv in adresa 607) Naziv in adresa 608) Naziv in adresa 609) Naziv in adresa 610) Naziv in adresa 611) Naziv in adresa 612) Naziv in adresa 613) Naziv in adresa 614) Naziv in adresa 615) Naziv in adresa 616) Naziv in adresa 617) Naziv in adresa 618) Naziv in adresa 619) Naziv in adresa 620) Naziv in adresa 621) Naziv in adresa 622) Naziv in adresa 623) Naziv in adresa 624) Naziv in adresa 625) Naziv in adresa 626) Naziv in adresa 627) Naziv in adresa 628) Naziv in adresa 629) Naziv in adresa 630) Naziv in adresa 631) Naziv in adresa 632) Naziv in adresa 633) Naziv in adresa 634) Naziv in adresa 635) Naziv in adresa 636) Naziv in adresa 637) Naziv in adresa 638) Naziv in adresa 639) Naziv in adresa 640) Naziv in adresa 641) Naziv in adresa 642) Naziv in adresa 643) Naziv in adresa 644) Naziv in adresa 645) Naziv in adresa 646) Naziv in adresa 647) Naziv in adresa 648) Naziv in adresa 649) Naziv in adresa 650) Naziv in adresa 651) Naziv in adresa 652) Naziv in adresa 653) Naziv in adresa 654) Naziv in adresa 655) Naziv in adresa 656) Naziv in adresa 657) Naziv in adresa 658) Naziv in adresa 659) Naziv in adresa 660) Naziv in adresa 661) Naziv in adresa 662) Naziv in adresa 663) Naziv in adresa 664) Naziv in adresa 665) Naziv in adresa 666) Naziv in adresa 667) Naziv in adresa 668) Naziv in adresa 669) Naziv in adresa 670) Naziv in adresa 671) Naziv in adresa 672) Naziv in adresa 673) Naziv in adresa 674) Naziv in adresa 675) Naziv in adresa 676) Naziv in adresa 677) Naziv in adresa 678) Naziv in adresa 679) Naziv in adresa 680) Naziv in adresa 681) Naziv in adresa 682) Naziv in adresa 683) Naziv in adresa 684) Naziv in adresa 685) Naziv in adresa 686) Naziv in adresa 687) Naziv in adresa 688) Naziv in adresa 689) Naziv in adresa 690) Naziv in adresa 691) Naziv in adresa 692) Naziv in adresa 693) Naziv in adresa 694) Naziv in adresa 695) Naziv in adresa 696) Naziv in adresa 697) Naziv in adresa 698) Naziv in adresa 699) Naziv in adresa 700) Naziv in adresa 701) Naziv in adresa 702) Naziv in adresa 703) Naziv in adresa 704) Naziv in adresa 705) Naziv in adresa 706) Naziv in adresa 707) Naziv in adresa 708) Naziv in adresa 709) Naziv in adresa 710) Naziv in adresa 711) Naziv in adresa 712) Naziv in adresa 713) Naziv in adresa 714) Naziv in adresa 715) Naziv in adresa 716) Naziv in adresa 717) Naziv in adresa 718) Naziv in adresa 719) Naziv in adresa 720) Naziv in adresa 721) Naziv in adresa 722) Naziv in adresa 723) Naziv in adresa 724) Naziv in adresa 725) Naziv in adresa 726) Naziv in adresa 727) Naziv in adresa 728) Naziv in adresa 729) Naziv in adresa 730) Naziv in adresa 731) Naziv in adresa 732) Naziv in adresa 733) Naziv in adresa 734) Naziv in adresa 735) Naziv in adresa 736) Naziv in adresa 737) Naziv in adresa 738) Naziv in adresa 739) Naziv in adresa 740) Naziv in adresa 741) Naziv in adresa 742) Naziv in adresa 743) Naziv in adresa 744) Naziv in adresa 745) Naziv in adresa 746) Naziv in adresa 747) Naziv in adresa 748) Naziv in adresa 749) Naziv in adresa 750) Naziv in adresa 751) Naziv in adresa 752) Naziv in adresa 753) Naziv in adresa 754) Naziv in adresa 755) Naziv in adresa 756) Naziv in adresa 757) Naziv in adresa 758) Naziv in adresa 759) Naziv in adresa 760) Naziv in adresa 761) Naziv in adresa 762) Naziv in adresa 763) Naziv in adresa 764) Naziv in adresa 765) Naziv in adresa 766) Naziv in adresa 767) Naziv in adresa 768) Naziv in adresa 769) Naziv in adresa 770) Naziv in adresa 771) Naziv in adresa 772) Naziv in adresa 773) Naziv in adresa 774) Naziv in adresa 775) Naziv in adresa 776) Naziv in adresa 777) Naziv in adresa 778) Naziv in adresa 779) Naziv in adresa 780) Naziv in adresa 781) Naziv in adresa 782) Naziv in adresa 783) Naziv in adresa 784) Naziv in adresa 785) Naziv in adresa 786) Naziv in adresa 787) Naziv in adresa 788) Naziv in adresa 789) Naziv in adresa 790) Naziv in adresa 791) Naziv in adresa 792) Naziv in adresa 793) Naziv in adresa 794) Naziv in adresa 795) Naziv in adresa 796) Naziv in adresa 797) Naziv in adresa 798) Naziv in adresa 799) Naziv in adresa 800) Naziv in adresa 801) Naziv in adresa 802) Naziv in adresa 803) Naziv in adresa 804) Naziv in adresa 805) Naziv in adresa 806) Naziv in adresa 807) Naziv in adresa 808) Naziv in adresa 809) Naziv in adresa 810) Naziv in adresa 811) Naziv in adresa 812) Naziv in adresa 813) Naziv in adresa 814) Naziv in adresa 815) Naziv in adresa 816) Naziv in adresa 817) Naziv in adresa 818) Naziv in adresa 819) Naziv in adresa 820) Naziv in adresa 821) Naziv in adresa 822) Naziv in adresa 823) Naziv in adresa 824) Naziv in adresa 825) Naziv in adresa 826) Naziv in adresa 827) Naziv in adresa 828) Naziv in adresa 829) Naziv in adresa 830) Naziv in adresa 831) Naziv in adresa 832) Naziv in adresa 833) Naziv in adresa 834) Naziv in adresa 835) Naziv in adresa 836) Naziv in adresa 837) Naziv in adresa 838) Naziv in adresa 839) Naziv in adresa 840) Naziv in adresa 841) Naziv in adresa 842) Naziv in adresa 843) Naziv in adresa 844) Naziv in adresa 845) Naziv in adresa 846) Naziv in adresa 847) Naziv in adresa 848) Naziv in adresa 849) Naziv in adresa 850) Naziv in adresa 851) Naziv in adresa 852) Naziv in adresa 853) Naziv in adresa 854) Naziv in adresa 855) Naziv in adresa 856) Naziv in adresa 857) Naziv in adresa 858) Naziv in adresa 859) Naziv in adresa 860) Naziv in adresa 861) Naziv in adresa 862) Naziv in adresa 863) Naziv in adresa 864) Naziv in adresa 865) Naziv in adresa 866) Naziv in adresa 867) Naziv in adresa 868) Naziv in adresa 869) Naziv in adresa 870) Naziv in adresa 871) Naziv in adresa 872) Naziv in adresa 873) Naziv in adresa 874) Naziv in adresa 875) Naziv in adresa 876) Naziv in adresa 877) Naziv in adresa 878) Naziv in adresa 879) Naziv in adresa 880) Naziv in adresa 881) Naziv in adresa 882) Naziv in adresa 883) Naziv in adresa 884) Naziv in adresa 885) Naziv in adresa 886) Naziv in adresa 887) Naziv in adresa 888) Naziv in adresa 889) Naziv in adresa 890) Naziv in adresa 891) Naziv in adresa 892) Naziv in adresa 893) Naziv in adresa 894) Naziv in adresa 895) Naziv in adresa 896) Naziv in adresa 897) Naziv in adresa 898) Naziv in adresa 899) Naziv in adresa 900) Naziv in adresa 901) Naziv in adresa 902) Naziv in adresa 903) Naziv in adresa 904) Naziv in adresa 905) Naziv in adresa 906) Naziv in adresa 907) Naziv in adresa 908) Naziv in adresa 909) Naziv in adresa 910) Naziv in adresa 911) Naziv in adresa 912) Naziv in adresa 913) Naziv in adresa 914) Naziv in adresa 915) Naziv in adresa 916) Naziv in adresa 917) Naziv in adresa 918) Naziv in adresa 919) Naziv in adresa 920) Naziv in adresa 921) Naziv in adresa 922) Naziv in adresa 923) Naziv in adresa 924) Naziv in adresa 925) Naziv in adresa 926) Naziv in adresa 927) Naziv in adresa 928) Naziv in adresa 929) Naziv in adresa 930) Naziv in adresa 931) Naziv in adresa 932) Naziv in adresa 933) Naziv in adresa 934) Naziv in adresa 935) Naziv in adresa 936) Naziv in adresa 937) Naziv in adresa 938) Naziv in adresa 939) Naziv in adresa 940) Naziv in adresa 941) Naziv in adresa 942) Naziv in adresa 943) Naziv in adresa 944) Naziv in adresa 945) Naziv in adresa 946) Naziv in adresa 947) Naziv in adresa 948) Naziv in adresa 949) Naziv in adresa 950) Naziv in adresa 951) Naziv in adresa 952) Naziv in adresa 953) Naziv in adresa 954) Naziv in adresa 955) Naziv in adresa 956) Naziv in adresa 957) Naziv in adresa 958) Naziv in adresa 959) Naziv in adresa 960) Naziv in adresa 961) Naziv in adresa 962) Naziv in adresa 963) Naziv in adresa 964) Naziv in adresa 965) Naziv in adresa 966) Naziv in adresa 967) Naziv in adresa 968) Naziv in adresa 969) Naziv in adresa 970) Naziv in adresa 971) Naziv in adresa 972) Naziv in adresa 973) Naziv in adresa 974) Naziv in adresa 975) Naziv in adresa 976) Naziv in adresa 977) Naziv in adresa 978) Naziv in adresa 979) Naziv in adresa 980) Naziv in adresa 981) Naziv in adresa 982) Naziv in adresa 983) Naziv in adresa 984) Naziv in adresa 985) Naziv in adresa 986) Naziv in adresa 987) Naziv in adresa 988) Naziv in adresa 989) Naziv in adresa 990) Naziv in adresa 991) Naziv in adresa 992) Naziv in adresa 993) Naziv in adresa 994) Naziv in adresa 995) Naziv in adresa 996) Naziv in adresa 997) Naziv in adresa 998) Naziv in adresa 999) Naziv in adresa 1000) Naziv in adresa		

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niistä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тextы и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N -s/n		CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY